



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet DDP Traduction, revue, modification DDP Traduction, revue et modification	
Solicitation No. - N° de l'invitation 60074-191894/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client 60074-191894	Date 2021-09-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-503-39781	
File No. - N° de dossier 503zf.60074-191894	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-09-03 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hakizimana, Christophe	Buyer Id - Id de l'acheteur 503zf
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-7592 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification 005 est émise afin de répondre aux questions des soumissionnaires:

Question 1	<p>Pour MTC2.1.2 et MTC2.2.2, il y a une exigence de certification. Si les ressources proposées fonctionnent pour une entreprise accréditée auprès des Normes générales canadiennes CGSB 131.10-2017 et/ou ISO 17100, cela peut-il être considéré comme équivalent pour satisfaire à l'exigence relative à ces ressources? Cette équivalence a été approuvée dans le même temps que des demandes de propositions similaires publiées par le gouvernement du Canada. Veuillez confirmer.</p> <p>Pour donner suite à ma question d'hier, je tenais à offrir un peu plus de contexte. À présent, un/e linguiste ayant un bacc. en traduction peut devenir agréé/e simplement en faisant la demande et en payant les frais associés. De plus, comme mentionné dans ma question, le standard canadien en traduction (CGSB) indique que les ressources doivent avoir le bacc. OU l'agrément.</p> <p>La norme CGSB dicte que la ressource professionnelle en traduction doit avoir le diplôme en traduction OU l'agrément professionnel. Les cabinets vont alors agir en conséquence. Mon argument est donc que les qualifications suivantes pour une ressource professionnelle en traduction devraient être jugées équivalentes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diplôme + agrément (CTTIC ou OTTIAQ) - Diplôme + certification CGSB (ceci sous-entend que la ressource est employée de la firme en question) - Agrément (CTTIC ou OTTIAQ) + certification CGSB (ceci sous-entend que la ressource est employée de la firme en question)
Réponse 1	Oui, l'une ou l'autre des certifications est acceptable.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés.